



## Academica International Studies (AIS) -- Anmeldeformular --

### Dual Diploma - Programm

Schuljahr 2022/23

Starttermin :  Oktober 2022  Februar 2023

Name Schüler\*in (Nachname, Vorname): \_\_\_\_\_

Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ): \_\_\_\_\_ Geburtsland: \_\_\_\_\_

Geschlecht (M/W/D): \_\_\_\_\_ Muttersprache: \_\_\_\_\_ Staatsangehörigkeit: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

E-Mail Schüler\*in: \_\_\_\_\_ Skype-Username: \_\_\_\_\_

Private Telefonnummer: \_\_\_\_\_ Handy-Nummer: \_\_\_\_\_

Schule im Heimatland inkl. Stadt und Bundesland: \_\_\_\_\_

Klasse: \_\_\_\_\_ Schulabschluss Abitur im Heimatland voraussichtlich am: \_\_\_\_\_

Name des\*r Englischlehrers\*in: \_\_\_\_\_

Name des Vaters/Erziehungsberechtigter: \_\_\_\_\_

E-Mail des Vaters: \_\_\_\_\_ Telefonnummer: \_\_\_\_\_

Name der Mutter/ Erziehungsberechtigte: \_\_\_\_\_

E-Mail der Mutter: \_\_\_\_\_ Telefonnummer: \_\_\_\_\_

Gewünschte Programmdauer:

Standard - Programm ab Oktober:  2 Jahre  3 Jahre  4 Jahre<sup>1</sup>

Jump-Start Programm ab Februar:  2,5 Jahre  3,5 Jahre

Gewünschtes Wahlfach: \_\_\_\_\_

(<sup>1</sup>Bei einer Programmdauer von 4 Jahren bitte noch keine Wahlfächer angeben., da die Wahlfächer erst ab dem 2. Jahr absolviert werden. Academica setzt sich vor Beginn des 2. Jahres mit den Teilnehmer\*innen in Verbindung, um deren Wünsche hinsichtlich der Wahlfächer entgegenzunehmen.)

## Academica International Studies Enrollment Agreement – English Version

### Program Information

#### Cancellation and Settlement Policy

This enrollment agreement may be canceled, if such cancellation occurs within five (5) calendar days of the first day of each semester, provided that Academica International Studies (AIS) is notified of the cancellation in writing by providing such notice to the Program Director who will immediately inform AIS. This provision shall not apply if the student has already started working in their course(s) for said semester.

#### Student Agreement

I accept and agree to comply with Academica International Studies' (AIS) rules and policies, including but not limited to those outlined in AIS' Student/Parent Handbook (as amended). I understand this information represents the requirements for my degree completion through AIS so long as I remain in continuous enrollment and in good academic standing in accordance to the school's rules. AIS will not be responsible for any statement of policy or procedure that does not appear in the school handbook. AIS reserves the right to discontinue any student's education for unsatisfactory progress, nonpayment of tuition, or failure to abide by school rules. I understand that in order to earn the dual diploma, I must provide my official home country secondary school transcripts to AIS, an official English translation of home country secondary school transcripts if requested and meet the minimum graduation requirements as outlined in the Student/Parent Handbook. AIS does not guarantee the transferability of credits to a college, university, or institution. Any decision on the comparability, appropriateness and applicability of credits and whether they should be accepted is the decision of the receiving institution.

#### Student Acknowledgements

I understand that full payment must be completed for each semester before subsequent registrations will be accepted. I further understand that if I intend to withdraw that I will notify the school by providing such written notice to the Program Director.

I understand that AIS may terminate my enrollment if I fail to comply with attendance, academic, and financial requirements or if I disrupt the normal activities of the school. I understand that I must maintain satisfactory academic progress as described in the Student/Parent Handbook, meet the minimum graduation requirements, and that my financial obligation to AIS must be paid in full before a degree may be awarded.

Notification (Applicable to Students in the European Union) This document does not constitute a binding agreement until it is accepted by all the parties involved. The personal data collected will be incorporated and processed in the registration file, whose purpose is the enrollment in the Dual Diploma Program and may be transferred to the entities providing the services, in addition to other assignments provided by law. The person responsible for the file is Academica International Studies and the interested party may be, in accordance with applicable law, permitted to exercise the rights of access, rectification, portability and erasure of their data and the restriction or objection to their processing. The interested party may exercise these rights by sending an email to [gopr@aveteaching.com](mailto:gopr@aveteaching.com), all of which is reported in accordance with applicable law, which may include Regulation (EU) 2016/679 of 27 April 2016 (GDPR), and in compliance with that same law, I give my express consent to the transfer of the data here requested for the Dual Diploma Program.

### **Data Protection (Applicable to Students in the European Union)**

Academica International Studies, hereinafter the CONTROLLER, is responsible for the processing of the User's personal data and informs them that the data will be processed in accordance with the provisions of Regulation (EU) 2016/679 of 27 April 2016 (GDPR) on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data. Therefore, the CONTROLLER provides the following information to the User with regarding the processing of User Data: Legal basis to Process Data: The Data Subject's consent; legitimate interest of CONTROLLER to provide educational services and maintain student records for the purposes of running an educational institution. Wolpert Schulungszentrum inlingua Sprachschule Leipzig GmbH only acts as an intermediary and is not responsible for the processing of personal data in terms of data protection law.

### **Data storage criteria:**

Data will be stored while there is a mutual interest in maintaining the data or to the extent that CONTROLLER has a legitimate interest to provide educational services and/or keep student records for the purposes of operating an educational institution, unless overridden by the interests or fundamental rights and freedoms of the User which require protection of personal data. When such purpose is no longer necessary, the data will be erased with the adequate security measures to ensure the pseudonymization or the complete destruction of the data. Data disclosure: The data will not be disclosed to third parties, unless legally required.

### **Legitimate rights of the interested party**

- Right to withdraw consent at any time
- Right of access, rectification, portability and erasure of their data and the restriction or objection to their processing, with such rights limited to the extent that the CONTROLLER maintains a legitimate interest to provide training services and keep student records for the purposes of running an educational institution, unless overridden by the interests of fundamental rights and freedoms of the User which require protection of personal data.
- The right to file a claim with an appropriate governmental organization if you consider that the processing does not comply with prevailing law.

## **Deutsche Übersetzung**

### **Academica International Studies (AIS)**

### **Immatrikulationsvertrag**

#### **Programminformationen**

#### **Kündigungs- und Abwicklungsregelung**

Dieser Immatrikulationsvertrag kann unter der Maßgabe gekündigt werden, dass die Kündigung innerhalb von 5 (fünf) Kalendertagen ab dem ersten Semestertag erfolgt und dass Academica International Studies (AIS) von der Kündigung schriftlich per Mitteilung an den Programmdirektor informiert wird, der seinerseits unverzüglich AIS darüber in Kenntnis setzt. Diese Regelung greift nicht, wenn der betreffende Schüler bereits eine Kursarbeit im laufenden Semester begonnen hat.

#### **Schülervertrag**

Ich akzeptiere und erkläre mich bereit zur Einhaltung der Grundsätze und Regelungen von Academica International Studies (AIS), einschließlich aber nicht beschränkt auf die im AIS Schüler/Eltern-Handbuch (in der jeweils gültigen Fassung) niedergelegten. Ich bin mir dessen bewusst, dass diese Informationen die Anforderungen für meine Erlangung des Abschlusses über AIS darstellen, vorausgesetzt, dass ich ununterbrochen immatrikuliert bleibe und gemäß den schulischen Regelungen gute akademische Leistungen erbringe. AIS ist nicht verantwortlich für irgendwelche Erklärungen zu Regelungen oder Verfahren, die nicht im Schulhandbuch enthalten sind. AIS behält sich das Recht vor, die Ausbildung eines Schülers wegen ungenügender Lernfortschritte, Nichtzahlung der Schulgebühren oder Nichteinhaltung der schulischen Regelungen abzubrechen. Ich bin mir dessen bewusst, dass ich zur Erlangung des Doppeldiploms folgendes an AIS übergeben muss: Beglaubigte Abschrift des Mittelschulzeugnisses aus dem Heimatland, eine beglaubigte englische Übersetzung der Abschrift des Mittelschulzeugnisses aus dem Heimatland (falls verlangt), und dass ich die im Schüler/Eltern-Handbuch aufgeführten Mindestabschlussbedingungen erfüllen muss. Von AIS wird die Übertragbarkeit von Anrechnungspunkten auf eine Hochschule, eine Universität oder eine andere Bildungseinrichtung nicht garantiert. Die Entscheidung bezüglich der Vergleichbarkeit, Angemessenheit und Gültigkeit der Anrechnungspunkte und über deren Anerkennung obliegt der weiterführenden Bildungseinrichtung.

#### **Bestätigungen des Schülers**

Ich bin mir dessen bewusst, dass vor Annahme der weiteren Registrierung die vollständige Bezahlung der Schulgebühren für das jeweilige Semester erfolgt sein muss. Ich bin mir darüber hinaus dessen bewusst, dass ich von meinem Wunsch, die Schule zu verlassen, die Schule darüber per schriftlicher Mitteilung an den Programmdirektor informieren muss.

Ich bin mir dessen bewusst, dass AIS das Recht zur Beendigung meiner Immatrikulation hat, wenn ich die Vorgaben zur Anwesenheit, zur schulischen Leistung und finanziellen Leistungen nicht erfülle oder wenn ich die normalen schulischen Abläufe störe. Ich bin mir dessen bewusst, dass ich vor der Verleihung eines Abschlusses zufriedenstellende Lernfortschritte laut Schüler/Eltern-Handbuch erreichen, die Mindestabschlussbedingungen erfüllen und die Zahlungsverpflichtungen gegenüber AIS in vollständiger Höhe erfüllen muss.

#### **Mitteilung (gilt für Schüler in der Europäischen Union)**

Dieses Dokument stellt erst dann eine verbindliche Vereinbarung dar, wenn es von allen beteiligten Parteien akzeptiert wird. Die gesammelten personenbezogenen Daten werden in die Registrierungsdatei aufgenommen und verarbeitet, deren Zweck die Einschreibung in das Doppeldiplom-Programm ist, und können an die Unternehmen, die die Dienstleistungen erbringen, zusätzlich zu anderen gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben übertragen werden. Die für die Datei verantwortliche Person ist Academica International Studies und der Betroffene kann in Übereinstimmung mit den geltenden gesetzlichen Regelungen das Recht auf Zugang, Berichtigung, Übertragbarkeit



und Löschung seiner Daten sowie die Einschränkung oder den Widerspruch gegen ihre Verarbeitung ausüben. Der Betroffene kann diese Rechte ausüben, indem er eine E-Mail an [gdpr@aveteaching.com](mailto:gdpr@aveteaching.com) schickt. Alle Angaben erfolgen in Übereinstimmung mit dem geltenden Recht, zu dem auch die Verordnung (EU) 2016/679 vom 27. April 2016 (DSGVO) gehören kann, und in Übereinstimmung mit diesem Gesetz erteilt der Betroffene seine ausdrückliche Zustimmung zur Übermittlung der hier angeforderten Daten für das Doppeldiplom-Programm.

### **Datenschutz (gilt für Schüler in der Europäischen Union)**

Academica International Studies, im Folgenden als DATENVERANTWORTLICHER bezeichnet, ist für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten des Nutzers verantwortlich und informiert ihn darüber, dass die Daten gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 vom 27. April 2016 (DSGVO) zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung persönlicher Daten und zum freien Datenverkehr verarbeitet werden. Die Wolpert Schulungszentrum inlingua Sprachschule Leipzig GmbH nimmt hierbei nur eine Vermittlerrolle ein und ist im datenschutzrechtlichen Sinne nicht für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten verantwortlich. Aus diesem Grund stellt der DATENVERANTWORTLICHE dem Nutzer die folgenden Informationen über die Verarbeitung von Benutzerdaten zur Verfügung:

**Rechtsgrundlage für die Datenverarbeitung:** Einwilligung des Betroffenen; berechtigtes Interesse des DATENVERANTWORTLICHEN an der Erbringung von Bildungsleistungen und der Führung von Schülerunterlagen zum Zwecke des Betriebs einer Bildungsinstitution.

**Datenspeicherungskriterien:** Die Daten werden gespeichert, solange ein gegenseitiges Interesse an der Datenpflege besteht, oder in dem Umfang, in dem der DATENVERANTWORTLICHE ein berechtigtes Interesse daran hat, Bildungsdienstleistungen zu erbringen und/oder Schülerakten für den Betrieb einer Bildungseinrichtung zu führen, es sei denn, dies wird durch die Interessen oder Grundrechte und -freiheiten des Nutzers außer Kraft gesetzt, die den Schutz personenbezogener Daten erfordern. Sofern ein solcher Zweck nicht mehr erforderlich ist, werden die Daten mit angemessenen Sicherheitsmaßnahmen gelöscht, um die Pseudonymisierung oder die vollständige Vernichtung der Daten zu gewährleisten.

**Datenweitergabe:** Eine Weitergabe der Daten an Dritte erfolgt nicht, es sei denn, dies ist gesetzlich vorgeschrieben.

### **Legitime Rechte des Betroffenen**

- Das Recht auf jederzeitigen Widerruf der Einwilligung
- Das Recht auf Zugang zu, Berichtigung, Übertragbarkeit und Löschung seiner Daten und die Einschränkung oder Ablehnung ihrer Verarbeitung, mit solchen Rechten, die insoweit eingeschränkt sind, als der DATENVERANTWORTLICHE ein berechtigtes Interesse daran hat, Ausbildungsleistungen zu erbringen und Schülerunterlagen für den Betrieb einer Bildungseinrichtung zu führen, es sei denn, sie werden durch die Interessen der Grundrechte und Grundfreiheiten des Nutzers, die den Schutz personenbezogener Daten erfordern, außer Kraft gesetzt.
- Das Recht, eine Beschwerde bei einer zuständigen Regierungsstelle einzureichen, wenn der Betroffene der Ansicht ist, dass die Verarbeitung seiner Daten nicht dem geltenden Recht entspricht.

---

Unterschrift Schüler\*in

---

Datum

---

Unterschrift Elternteil/ Erziehungsberechtigte\*r

---

Datum